

Főszerkesztő és kiigazító felelős szerkesztő: Dr. Olosz Lejos Laptulajdonos: CORVIN Kiadó

On. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

HIRLAP

A tímlapjánál tövényesek bej. sz. 83 (Dos. No. 934/1933). Alapította: Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMER

Ziarul Comunităţii Maghiare din România A Romániai Magyar Népkeözösség lapja

A Kárpátok előterében Sanoktól nyugatra és Krosnótól északnyugatra ismét heves harcok vannak folyamatban

A román csapatok a Dnyeszter alsó folyásánál orosz átkelési kísérleteket hiusítottak meg

KELETI ARCVRONAL: A román csapatok a Dnyeszter alsó folyásánál orosz átkelési kísérleteket hiusítottak meg. A Kárpátok előterében Sanoktól nyugatra és Krosnótól északnyugatra heves harcok folynak. Varsó körzetében a németek tovább támadnak. Kelet-Poroszország határa védelmében a tartalékokkal megerősített német csapatok keményen ellenállanak. A balti fronton az eddigi sulypontokon tovább tart a heves küzdelem.

FRANCIAORSZÁGI INVÁZIÓS HADSZINTER: A normandiai fronton az Orne folyótól nyugatra volt német hídfőből való visszavonulást a Falaisétól keletre és északkeletre folyó erős angolszász ékverési erőfeszítések ellenére sikerült folytatni, — jelenti Berlin, megállapítván, hogy az angol-amerikai harapófogó-mozdulatokat a németek kivédtek és kelet felé való elszakadásuk számára biztosították a folyosót. A brit hírszolgálat is elismerte, hogy a 7. német páncélos hadsereg főerőinek sikerült elkerülnie a bekerítést. Az amerikai gépesített egységek megkerülvén a német páncélosokat, a Chartresből Párizsba vezető uton nyomulnak előre, Chartres körül közben tovább folyik az ádáz küzdelem. Orléans elesett.

Brest a g-n-e-b-n Brest német helyőrsége szívósan védekezik. St. Malo német védőrsége, a tuleróvel támadó amerikaiak ellen közel három hét óta vívott harc után — összeroppant.

Dél-Franciaországban a Toulon és Cannes között húzódo part-sávon partraszállt angol, amerikai és francia csapatok jelentős erősítéseket kaptak, hídfőjüket sikerült kiszélesíteniük. Utcai harcok St. Raphael városában. A Franciaország belseje felé tapogatózó szövetséges páncélos felderítő erők a német biztosító kötelek heves ellenállásába ütköztek. Toulontól nyugatra a német partvédelemnek sikerült elhárítania a partraszállási kísérleteket.

KÖZEPOLASZORSZÁGI FRONT: A helyzet változatlan.

DÉLKELETEURÓPAI LÉGITER: Az augusztus 17-re, csütörtökre virradó éjtszaka szovjet repülő Braila és Bárlad városát bombázták. Augusztus 17-én délelőtt az angol-amerikai légi erő Ploesti és Slatina városát támadta, ugyanakkor bombázták a szerbiai Nis városát is. A légvédelem több angolszász repülőgépet lelőtt. Folytatódott a zavaró repülések magyar terület felett, főleg Kárpátalja térségében.

NÉMETORSZÁG: Részleteket közöltek a német sajtó összpontosításáról. Az egyetemes mozgósítással kapcsolatban, az anyaggal és a munkaerővel való takarékoskodás keretében több német lapot megszüntetnek, néhányat pedig egyesítenek.

BULGÁRIA: A bolgár parlament rendkívüli ülészakra ült össze. Bagrjanoff miniszterelnök nyilatkozott a kormány nevében a helyzetről. Nyilatkozatának tartalmáról még nem érkezett jelentés.

DNB-jelentés: Amerikai páncélosok a Chartres városából Párizsba vezető uton

Berlin (Rador). A DNB jelenti: Dél-Franciaországban az angolok és amerikaiak folytatják az újabb csapatok és erősítések partrátételét, valamint az utánpótlás kihajózását. Ezek a műveletek a hadihajók nehéz útegeinek oltalma alatt folynak. A partraszállási övezet közelében két nagy hadihajót, egy repülőgép-anyahajót, három cirkáló, tizenegy rombolót és sok kisebb tengeri egységet figyeltek meg a németek. A szövetséges hajók, éppen úgy, mint a normandiai partraszállás idején tették, gondosan ügyelnek arra, hogy a német partvédő útegek hatósugarán kívül maradjanak. Az egyik szövetséges hajó, amely a nehéz hadianyag kihajózásának támogatására megközelítette a

partokat, több találatot kapott és mestereségek köd védelme alatt eltávolodott a partoktól. A német útegek jól irányított tüzzel több partraszállási járművet cselekvésre képtelenné tettek. A szövetségesek légi uton igyekeznek megerősíteni a Druignan vidékén partraszállt erőket. Saint Raphael városában sulyos utcai harcok dúlnak, — közli a DNB jelentése.

Normandiában az amerikai gépesített egységek kelet felé, a Szajna középső folyása irányában nyomulnak előre, míg délkelet-i irányban a Loire folyóhoz közelednek. Chartres és Orléans városa körül rendkívül heves, elkeseredett harcokra került sor. Brest városának német helyőrsége az amerikai páncélosok több támadását verte vissza.

Saint Malo fellegvárának a német védőrség tegnap is folytatta az ellenállást a támadókkal szemben. Az amerikai páncélos és gépesített erők megkerülvén a német támaszpontokat, Dreux irányában, valamint a Chartres városából Párizsba vezető uton nyomulnak előre. Vire és Falaise helységei környékén szintén igen heves, ide-oda hullámzó harcok vannak folyamatban, amelyekben mindkét fél sulyos veszteségeket szenved, — közli a DNB berlini jelentése.

Stockholm. (Ep.) Mint a Reuters-ügynökség jelenti, Eisenhower tábornok, a szövetséges inváziós csapatok főparancsnoka, személyesen vette át a Normandiában és a Bretagnében harcoló csapatok parancsnokságát.

ivati iroda jelenti Newyorkból, hogy az Egyesült Államok közvéleménye nem valami nagy örömmel vagy bizalommal fogadta a délfanciaországi partraszállás híret. Mértékadó amerikai körök szerint a délfanciaországi partraszállást már két ízben elhalasztották, most pedig későn került sor rá ahhoz, hogy a normandiai események alakulását befolyásolja. Amerikai katonai körök hangsúlyozzák, hogy nem várható gyors siker Dél-Franciaországban és Toulon, valamint Marseille városának elfoglalására nagyon sulyos áldozatokat, felette véres harcokat követel.

Szövetséges nyomás Párizs irányában

Berlin. (Rador). Schmalzfuss dr., a német távirati iroda tudósítója jelenti az inváziós zónáról:

— A helyzet nagyon feszült Bretagne délnyugati részében és a keleti körzetben is, ahol a szövetségesek Párizs irányában fejtenek ki nyomást. A harcok

Ujabb angolszász erősítések a délfanciaországi hídfőkben

Berlin. (Rador). A Nemzetközi Sajtótudósító a délfanciaországi harcokkal kapcsolatban a következőket közli: A nagy hadihajók erős tüzérségi tüzeinek oltalma alatt az angolok és amerikaiak újabb erősítések tettek partra a hídfők övezetében, eddig azonban csak St. Raphael vidékén sikerült támadási állásokba felfejlődniük. Az Argens folyó völgyében, Toulon mindkét oldalán a megújított partraszállási kísérleteket is visszaverték a németek, Cannes vidékén vszont a szövetségeseknek sikerült megvetniük lábukat a szárazföldön. A többi hídfő körül a német biztosító erők harcban állanak a partraszállt csapatokkal.

Algír. (Ep.) A szövetségesek olaszországi főparancsnoksága most közli a délfanciaországi inváziós csapatok parancsnokainak nevét. E szerint a szövetséges szárazföldi csapatok Alexander N. Patch amerikai tábornok, a 7. amerikai hadsereg főparancsnokának parancsnoksága alatt állnak. A gaulleista csapatok főparancsnoka Lattre de Tassigny tábornok. Az inváziós tengerészeti erők főparancsnoka H. K. Hevith amerikai tengernagy, akinek parancsnok-

sága alá tartoznak az afrikai vizeken lévő szövetséges tengeri erők is. A délfanciaországi hadműveletek megkezdésekor a 7. amerikai hadsereg főhadiszállását Szecieliáról Algírba helyezték át.

Amerikai vélemény Toulon és Marseille elfoglalásáról Madrid. (Rador). A spanyol tár-



akulását illetőleg egyelőre nem lehet jóslásokba bocsátkozni. Az általános helyzetet szem elől nem tévesztvén, nincs különösebb jelentősége annak, ha egyik-másik helység az ellenség kezére is kerül — hangoztatja a DNB tudósítója és így folytatja:

— Csak az a fontos, hogy a német főparancsnokság határozottan ura a helyzetnek és nem érheti meglepetés. A bevetési helyeket a németek nyomban elzárták.

— A délfraanciaországi harcokról még bővebbet lehet mondani, mert azok csak kezdeti szakaszukban vannak és nem vonhatók le belőlük még követke-

zetések. Illetékes berlini körök mindazonáltal kétségbevonják azokat az állítólagos kezdeti sikereket, amelyekről az

Eisenhower és Wilson a tulzott derülítés ellen

Amszterd. (Rador). Eisenhower amerikai tábornok, az észak-franciaországi szövetséges inváziós erők főparancsnoka a harctéri eseményekkel kapcsolatban a többi között kijelentette, hogy mindazok, akik a háború tartamát csak hetekben számítgatják már, pusztára saját elképzeléseikre támaszkodnak és derülítésük tekintetben teljesen indokolatlan. Tévednek azok is — mondotta Eisenhower — akik azt hiszik, hogy az afrikai csata megnyerése és az olaszország; sikerek után az angolok és amerikaiak már megnyerték a háborút.

ellenséges hírverés beszél, — jelenti a DNB tudósítója az inváziós arcvonalról.

A tulzott várakozásokra a legjobb hangzó a német katonák elszánt ellenállása valamennyi hadszíntéren, — hangoztatta Eisenhower.

Ugyanaz a hírforrás közli azt is, hogy maga részéről Wilson angol tábornok, a földközítengeri szövetséges erők főparancsnoka is így nyilatkozott. Óvja az angol és az amerikai közvéleményt a tulságos bizakodástól. Ne gondolják, hogy a délfraanciaországi harc egyszerű séta lesz a Rivijérán, a súlyos, döntő harcokra csak ezután kerül sor, — mondotta Wilson tábornok.

Elkeseredett küzdelem Chartres körül — Orléans városa heves utcai harcok után elesett

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás augusztus 18-i, pénteki jelentése szerint Normandiában az Orne-tól messzire nyugatra előugró arcvonal-hídöt a németek visszavonták a folyó mögé. Falaisétól keletre és északkeletre az ellenség nagy erővel megkísérelte, hogy észak felől ezekbe a mozdulatokba beleisszon, azonban elkeseredett harcokban megállásra kényszerítették. A németek ellentámadásai Argentan térségében ellenséges átkarolási csapatokat vertek szét és ezzel megtágitották a Falaise és Argentan közötti szűk távolságot.

Chartres körül tovább is elkeseredetten folyik a harc. Orléansban egész nap heves harcok tomboltak az amerikai csapatokkal, amelyek végül a város birtokába jutottak.

St. Malo helyőrsége az ellenséges túlerővel szemben összeomlott. Szakadtlanul a legsúlyosabb tüzelés alatt állván, miután összes nehéz fegyverei kiestek, végül már csak kézi fegyverrel tudott védekezni. A haderő valamennyi kötelékének katonái, parancsnokai, aulok ezredes vezetésével majdnem három héten keresztül hősi viaskodásban helytállottak a legnagyobb ellenséges erők rohamával szemben és az ellenségnek véres veszteségeket okoztak. Harcuk felekeirül a történelembe.

Dél-Fraanciaországon az ellenségnek sikerült Toulon és Cannes között létesített hidrójót kitágítania és megerősítenie. Biztosítási és záró köteleknek páncélos ellenséges felderítő erőket, amelyek tovább észak elé tapogatóztak előre, visszautasítottak. Az ellenségnek több kísérlete, hogy Toulontól nyugatra újabb csapatok szállítsan partra, meghiúsult.

A haditengerészet harci eszközei a Szajna-öbölben elsüllyesztettek 2 ellenséges rombolót és 4 szállítóhajót 25.000 tonnatartalommal. Egy nagyobb szállítóhajót körülbelül 15—20.000 tonnatartalommal és 8 további hajót összesen 48.000 tonnatartalommal megtorpedóztak. A megfigyelt erős robbanásokra való tekintettel ezek elsüllyedéseivel is számolni lehet. A délfraanciaországi partok előtt egy tengerészeti parti üteg elsüllyesztett két ellenséges ahakutató hajót, egy rombolót pedig megromgált. London nagy térségére éjjel-nappal a V. 1. megtörő tüze zúdul.

Olaszországban az Arno folyón több ellenséges átkelési kísérletet és számos felderítő előretörést visszautasítottak.

A keleti harctéren román csapatok a Dnyeszter alsó folyásánál meghiúsították a szovjet csapatok átkelési kísérleteit.

A Kárpátok előterében Sanaktól nyugatra és Krosnától észak-nyugatra ismét heves harcok vannak folyamatban.

A baranovi Vistula-hídfőben a bolsevisták ismételt támadása; meghiúsultak. Páncélosok és páncélgépjárműk itt ellentámadásaikkal megtörték az ellenség szívós ellenállását és a szovjet csapatokat visszavetették, Nagyobb számú ellenséges páncélost kilőttek.

Wilkovsken mindkét oldalán a szovjet csapatok 14 lövészhadosztállal és több páncélos hadosztállal, melyeket számos csatarepülőgép támogatott, folytatták a támadást. Wilkovsken új-

ból elveszett. Rasainen mellett az ellenség ismételt támadásait szétverték.

A német csatarepülő kötelékek hatékony támadásai következtében a bolsevistáknak nagy veszteségeik voltak. Ezen az arcvonalrészben egyedül légi harcokban 56 ellenséges repülőgépet leltek a németek.

A lett arcvonalon Birsentől északra és Mudon térségében az ellenség áttörési kísérletei a német hadosztályok makacs ellenállásán megtörték.

Észtországban számos ellenséges támadást visszautasítottak, vagy felfogták. A Pekovi- és Pejpusi-tó közötti szorosban heves harcok törtek ki a nyugati parton előretört szovjet csapa-

Hivatalos közlés Braila, Bârlad, Ploesti és Slatina bombázásáról

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság augusztus 17-én két közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál. Közép-Bessarabiában és a moldvai fronton mérsékelt harc tevékenység volt. Augusztus 17-re, estőtörtékre virradó éjszaka szovjet bombavető repülő meg támadták Braila és Bârlad városát és bombákat dobtak a lakónegyedekre. Károkat és emberáldozatokat okoztak. Augusztus 17-én, estőtörtétkön délelőtt erős angol-amerikai repülő alakulatok megtámadták Ploesti és Slatina városát, valamint Prahova és Romaniát-megye több községét. Károkat és embervesztéseket jelentenek. Több ellenséges repülőgépet leltek.

Nis városát is bombázták

Berlin (Rador). Az angol-amerikai repülőgépeknek Ploesti ellen intézett támadásai alkalmával, a légvédelmi tüzelés, a hullámokban érkező gépek közül 17 négymotoros bombázót lőtt le. Csupán egyetlen alakulattól 5 repülőgépet lőttek le, úgyhogy ez a hullám rögtön visszafordult a nélkül, hogy bombáit ledobta volna. A román és német vadásziprepülő szintén nagy eréllyel működtek, de az általuk lelőtt re-

tolkai.

Szovjet bombázóknak Kirkenes ellen megkísérelt támadásánál a német légvédelem 40 ellenséges repülőgépet lelt és ezzel az ellenséges kötelék egy harmadát megsemmisítette.

A keleti arcvonalon a németek csütörtökön összesen 110 orosz repülőgépet semmisítették meg.

Ellenséges bombázóknak Ploesti térsége ellen intézett támadása alkalmával a német és román légvédelmi erők 18 négymotoros bombázót leltek.

Az éjszaka folyamán egyes brit repülőgépek bombákat dobtak Mannheim és Ludwigshafen városára, valamint a rajna-veszfáliai területre.

pülőgépek számát még nem összesítették. Az angol-amerikai légi erő a jugoszláviai Nis városát is bombázta és jelentős károkat okozott lakónegyedekben és emberéletben.

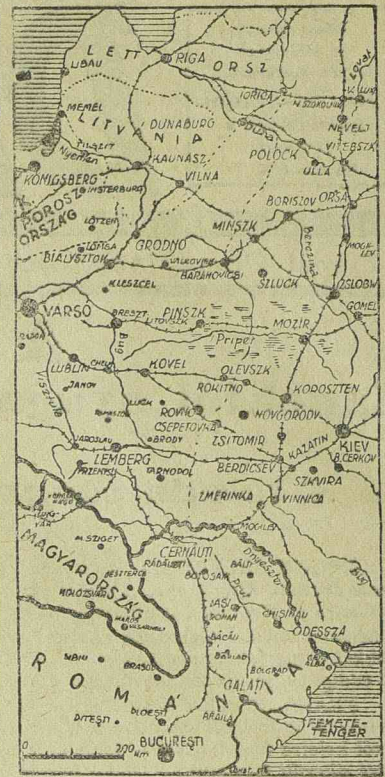
Nem ellentámadások, hanem támadó hadműveletek

Berlin. (Rador). Illetékes német katonai helyről közlik, hogy a német hadseregnek a különböző arcvonal-szakaszokon véghez vitt hadműveleteit nem kell ellentámadásoknak minősíteni, hanem azokat olyan támadó hadműveleteknek kell tekinteni, amelyeket jelentős tüzérségi és légi erők támogatnak.

Amszterd. (Rador). Az angol rádió jelenti Moszkvából, hogy a német erők Varsótól keletre jelentős páncélos erőkkel támadnak, úgyhogy a szovjet csapatok a várostól északkeletre feleadtak egy helységet.

Kelet-Poroszország határánál a német erőknek ugyancsak sikerült elkeseredett ellentámadással egy helységet visszafoglalniok, — mondja a jelentés.

Rommel nyilatkozott megsebesülésének körülményeiről Berlin (Ep). Egebeck német hadi-



tudósító felkereste az egyik franciaországi kórházban fekvő Rommel tábornagyot. Rommel a körülményekhez képest jól érzi magát. „Tudom — mondotta a tábornagy, — hogy az angolok és az amerikaiak engem már halottnak hirdettek, amit különben már többször is megtettek. Meg kell barátkozniok azszal a gondolattal, hogy egyelőre még nem halok meg.” A szerencsétlenségről, amely érte, a tábornagy elmondott egy-két részletet. Aznap délután, gépkocsin, különböző csapatoknál járt. Minthogy délután élenkebb ellenséges légi tevékenységet jelentettek, elhatározta, hogy a főútról letér és egy mellékúton megy tovább. Mielőtt a gép a mellékútra fordult volna, észrevette, hogy két ellenséges repülőgép támadásra készül. Minthogy a főúton nem kínálkozott seholsem olyan hely, amely fedezékül szolgálhatott volna, a tábornagy megparancsolta, hogy a legnagyobb sebességgel forduljanak a mellékútra. Abban a pillanatban azonban a két gép már a helyszínen volt és támadott. A gépkocsi erre hirtelen megállott, és mire a gépfegyverek első golyókévéi lecsaptak, a tábornagy és kísérte leugrott. E közben a tábornagy szerencsétlenül esett és megsebesült. A repülőgépek további golyókévéi a földön fekvők mellett süítették el. A tábornagyot azonnal kórházba szállították. A gépkocsi vezetője meghalt.

Összetült a bolgár parlament — A kormány-nyilatkozatot előzőleg bemutatták a kormányzó-tanácsnak

Szófia. (Tp). A szobranje augusztus 17-én, csütörtökön rendkívüli ülés-zakra ült össze. A csütörtöki ülésen Bagrjanoff bolgár miniszterelnök kor-tánya nevében nyilatkozott a politikai helyzetről.

Belgrad. A Donauzeitung jelenti Szófiából: A bolgár kormány augusztus 14-én és 15-én minisztertanácsot tartott. A minisztertanácsban folyó ügye-sét tárgyaltak, ezenkívül foglalkoztak a kormánynak a szobranje előtt teendő nyilatkozatával. A kormányzótanács tagjai a kormánynyilatkozattal kapcsolato-san hosszabb megbeszélést folytattak Bagrjanoff miniszterelnökkel és Draga-noff külügyminiszterrel.

Nagyarányu korlátozások a német sajtóban

Berlin (Ep). Németországban nem-sokára már csak két képes folyóirat lesz. Az egyik az Illustrierter Beobachter, a nemzeti szocialista mozgalom hivatalos képes lapja, a más-ik a Berliner Illustrierte, amely Hamburgban, Kölnben, Mün-chenben, Stuttgartban és Bécsben az ottan megszüntetett képes lapok cim-fejével fog megjelenni. Amann birodal-mi sajtóvezető közli ezt hivatalosan, a német sajtó összpontosításáról nyilat-

kozván. Amann a továbbiakban kijel-enti, hogy a nyersanyaggal való taka-rékoskodás miatt a megjelenő újságok terjedelme csökken. Néhány, a birodal-mi szempontjából fontos újságon ki-vül a napilapok hétköznapon 4, vasár-napon 6 oldalon jelennek meg. A birodal-mi szempontból fontos újságokon ki-vül a napilapok hetenkint csak hat-szor jelennek meg az eddigi hétszeri megjelenés helyett. A Berliner Bör-senzeitung egyesül a Deutsche Allge-

meine Zeitunggal, a Berliner Lokal-anzeiger pedig a Berliner Morgenpostal. Ezenkívül megszűnnek, illetve egy-beolvadnak a következő lapok: a 250.000 példányszámban megjelenő Berliner Volkszeitung, Brémában a Bremer Zeitung és a Bremer Nachrichten, Magdeburgban az 1626 óta meg-szakítás nélkül megjelenő és egyazon család birtokában levő Magdeburgische Zeitung, Essenben a Rheinisch-west-fälische Zeitung egyesül a Göringhez közelálló Nationalzeitunggal, Düssel-dorfban megszűnik a Bergwerkzeitung, Danzigban a Danziger Vorposten és a Danziger Neueste Nachrichten. Ezen-kivül megszűnnek újságok Münster-ben, Bielefeldben, Chemnitzben és Augsburgban. A folyóiratokban ha-sonló korlátozásokat készítenek elő, bár ezen a téren a háború előtti papir-mennyiségnek csak mintegy 7—8 szá-zalékát használták től eddig is.

Feltűnő közlés az olasz fegyverszüneti szerződésről

Milánó (Europapress). A fasiszta Olaszország főhadiszállásról jelentik: „Az olasz szociális köztársaság főhadiszállása abban a helyzetben van, hogy nyilvánosságra hozhatja a négy részből és negyvennégy szakaszból álló fegyverszüneti szerződést, amelyet a szövetségesek rákényszerítettek Olaszországra, és amelyet Badoglio aláírt. A szöveg egy került a fasiszta kormány kezébe, hogy letartóztattak egy Rómában működő semleges újságírókat, akiknek az volt a feladata, hogy az okiratot Olaszországon keresztül külföldre csúszásze. Az újságíró az okmányt a Bonomi kormány egyik tagjától kapta.

A záradékban Badoglio az Olaszországban lévő összes német csapatok letartóztatására kötelezte magát, valamint arra, hogy kiszolgáltatja a szövetségeseknek az olasz hadihajókat, repülőgépeket és erődítményeket, kötelezi magát a teljes leszerelésre, a háború után pedig a szövetségesek rendelkezésére bocsátja az olasz kereskedelmi flottát és a polgári légi közlekedést.

Mindezekhez hozzájárulnak a területi átengedésekről szóló záradékok. Ebben a részben Badoglio arra kötelezi magát, hogy a nyugati olasz határon területet enged át Franciaországnak, az égei-tengeri szigeteket átadja Görögországnak, Izriát, Fiumét és Zárárt pedig Jugoszláviának. Elba szigeteiről Franciaország, Pantellaria szigeteiről pedig Nagy-Britannia javára lemond. Beleegyezik Badoglio abba is, hogy Abesszínia újból a négus uralma alá kerüljön, Eritrea, Szomália és Lybia, a régi olasz gyarmatok, sorsáról pedig majd a békeértekezlet dönt. Végül hozzájárult Badoglio ahhoz is, hogy az olasz kikötőkben

az angolok, az amerikaiak, a szovjet-oroszok, a franciák, a görögök és a jugoszlávok szabad kikötőzónákat kapjanak, ami a külföldi behozatalnak Olaszországot teljesen megnyitja. Ennek az lenne a következménye, hogy a külföldi áru teljesen előzönlene Olaszországot.

A gazdasági záradékok — folytatja a közlemény — Olaszországot gyarmattá süllyeszti. Saját akarat és hatalom nélkül teljesen a szövetségeseknek volna kiszolgáltatva, Badoglio arra is kötelezi magát, hogy nagy költséget nyit a gaulistáknak, valamint a görög és jugoszláv menekült kormányoknak. Az idegen meg szállás valamennyi költségét magára vállalta. Beleegyezett abba is, hogy az olasz nép életmódjának kötelezettsége alól a megszálló szövetségeseket feloldja. A szerződésben kötelezettséget vállalt Badoglio arra, hogy az olasz nehézipar és valamennyi bank angol és amerikai ellenőrzés alá kerüljön. Aláírta azt is, hogy a gyáripárból és a bankokból a szövetséges nagytőke 50 százaléknyi elhelyezkedést kapjon. Végül kötelezte magát arra, hogy két millió olasz munkást küld Szovjet-Oroszországba, — fejeződik be a fasiszta főhadiszállás közleménye.

Smuts lemond?

Genf. (Tp) A Daily Telegraph fekvárosi jelentése szerint Dél-Afrikában sokat beszélnek Smuts miniszterelnöknek a közeli jövőben várható visszalépéséről. Hír szerint Smuts szeretné, ha utódja Hofmayer, a jelenlegi pénzügyminiszter lenne. A szövetségi sajtó szintén Hofmayer mellett foglal állást Smuts visszalépése esetére.

Legujabb

Normandiában nem sikerült a harapófogót bezárni — jelenté Berliin

Berlin. (Rador). Normandiában Falaise és Argentan között az elkeseredett harcok esítörtétkén egész nap és a péntekre virradó éjszaka is rendkívüli hevességgel folytatódtak, de az ellenfelek nem sikerült a harapófogót bezárni és megvalósítani a régen tervezett bekerítést. Az elkeseredett harcok során a német erők megtartották a Falaisénél és Argentannál lévő pillér állásaikat. Ennek következtében a német csapatok visszavonulási hadmozdulatai a legteljesebb rendben folynak ezen a nagy részen keresztül a nélkül, hogy a példátlanul nagy veszteségeket szenvedő ellenségnél lehetősége volna a német hadműveletek megakadályozására. Az ellenséges páncélosok minden támadása kárba vesztett, míg a német ellentámadások a német erők szabad mozgását biztosítják, — közli a berlini jelentés.

Magyar sírvoal

A magyar bombatárcsultak javára

Periam-Perjámos magyarsága bombatárcsult magyar testvéreinek 57.120 lejt juttatott és az összeget a Magyar Népközség bányási jrodájában fizette be. Az összeghez a következők járultak hozzá: N. N. 25.000, N. N. 15.000, Kunrucci Péter, G. M. P., N. N. egyenkint 2000, özvegy Kuhn Vilma, Csokov János, N. N., G. Ö. P. egyenkint 1000, Medves Albert, Preidt János, özvegy Vargha N-né, Gogolak Antal, N. N., Sternárt József, Tóth István, X. Y., K. N. egyenkint 500, N. N. Szent Antal nevében 600, Maticza Jánosné 420, Martin Ferenc 300, Kécskő Flópp 200, A. N. Szent Antal nevében 150, Nagy József, Tóth Pál, özvegy Janicsko Jánosné, özvegy Rennich Jánosné, H. A. Szent Antal nevében, Bodor István, Borcser Béláné, Adám Vilma egyenkint 100, Janicsko János, özvegy Strubert Antalné, Cernus Antal egyenkint 50 lejt adományozott.

Medves Antal ezenkívül még külön 500 lejt adományozott a brassói-brassói magyar bombatárcsultak javára.

A dr. Kakuk-csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára N. N. Periam-Perjámosról 2000 lejt adományozott.

A Magyar Népközség aradi tagozatának irodájában utabban az alábbi adományokat adták át: Sch. M. 3000, Hiller Vilma (második adomány) 2000, Szántó Lajos 500, Marzós Iván 500, N.

N. (Jézuska nevében) 200, Pály József 1000, D. J. 200, Boncsina Géza 1000, özvegy Cserveny Jánosné 300, Bodrog-san Elena 300, G. K. 200, K. G. 500, Szabó Ilonka 500, a chrisineu-cris-kisje-női római kat. plébániahivatal utján: Csomány Gyula 500, Bocskay Sándor 500, a perselyből 476, V. E.-né 2000, Ottlakánné 500, a perselyből 623, Antal József 500, Muntin Valérné 1000, a Szent Antal perselyből 3000, N. N. 100, Neteu János 100, Tichy Antalné 300, N. N. (Siziz Mária nevében) 1000, Jancsika 66, N. N. (Szent Antal nevében) 1000, Boros Mihály (Zerind-Bélzerind) 500, özvegy Fackelmann Sándorné 200, Dr. Izvártó Zoltánné 200, Keizer József 500, Rózsika 2000, Drig Ilie 100, Szkulah Károly 1000, Cz. E. 300, N. N. 100, V. M. 1000, Mayer János 500, Hegedűs András 3000, Süli Mihály 200, Gáspár E. 500, Matvuga János 2000, Dr. Busten Cornelné 1000, Budu Justin 500, Coacan Ilie 500, B. M. 1000, Rein János 500, Kempf Antal 500, Bilkei Gyula 300, Burmozdar József 200, Matvuga Antal 2000, Kister Leles 500, Ithán József 500, Sulka Pál 200, Pető Sándor 200 lejt.

A Déli Hírlap aradi szerkesztőségében az alábbiak adományozták: Stéger Sándor (egy ciklért járó tiszteletdíjat második adományként) 820, Palásza Menes 500, Huzly István 1000 és N. N. (Szent Antal nevében) 500 lejt.

Aug. 20, vasárnap
Róm, kat.: István
Profest.: István
Ortod.: Samoil

HIREK

Napkelte: 5:02 ó.
Napny.: 19:04 ó.
Holdkelte: 6:19 ó.
Holdny.: 20:05 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I, Bel, Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I, Pinta Brătiana 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetés: ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra 570 lej, külföldre küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidék: előfizetők, ha nem esziknek fizetik az előfizetési díjat, az 20 lejjel nagyobbok a bélyegzőkért miatt. Postatakarékpénztári (CEC) csekk száma 95.623. — Kéziratokat nem örvánk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetés: k. Motianu-utca 6, hirdetések: Amineasa-utca 4, szám -ant, Deciana Rodában. Távbeszélő: 17.1.

Koszoru a villamosban

Esik, mintha dézsából öntenék. A villamosban szinte ember ember hátán. Ilyenkor különösképpen zúgolódnak az emberek, ha nagyobb csomag is szükíti a helyet, és ezért érthető, hogy görbe szemmel nézik a sarokba tett hatalmas virágkoszorút. Igaz, kívül is fel lehetett volna akasztani, a villamoskocsi hátulján. A koszoru csakugyan utban van és alkalmatlan. Legalább két állóhelyet foglal el. Az evangélikus templom előtt még néhány újabb utas száll fel annak az elvnek az alapján, hogy nincsen olyan rakott szendvicskék, amelyre még ne férne. Meg lehet tehát érteni, hogy nem hagyják szó nélkül a koszorut:

— Miért van ez itt, amikor kívül is lehetne?
— Igaz is, így se férünk.

— Jegykezelő! Vitesse ki!
— A jegykezelő, deressed hajja, bajszos ember, a lázongó utasok morájára a koszoru felé könyökölti magát a tömött kocsik belsejéből. Egy feketeruhás, könnyűszemű, hajtott hátu néni kezei ijedten meresztí red a szemét. A jegykezelő néhány pillanattal zavartan áll. Az utasok kívánsága jogos, felszólítja tehát az aszszont, hogy akassza kívülre a virágokat. Az anyóka nem is ellenkezik, csak éppen hogy nagyon tétován fog a végrehajtáshoz. Nem ellenkezik, csak mentegetőző hangon mondja, alig hallhatóan:

— A kis unokám sírjára viszem. A legutóbbi bombatámadáskor halt meg. Éppen a ligetben játszadozott szegény, ott ölte meg a bomba...
Felemeli a koszorut, hogy a legközelebbi megállónál kiakassza a villamos hátuljára, de egyszerre négy-öt kéz is megfogja, nem a koszorut, hanem az unokáját gyászoló néni kezét és nem engedik, hogy kitegye az esőre a virágokat. Egy pillanat alatt elhallgatnak a koszoru ellen lázongók és más irányba küzdő magát tovább a jegykezelő is. A koszoru marad és az utasok, türelmetlen, nyelven városi népség, némán szorolnak még összebb, nagyon kényelmetlenül, de nagyon vigyázva, hogy semmi baja ne essék a koszorunak.

(-czay.)

— A katonaság részére átvett vágómarha árát azonnal kifizetik. Timișoara-Temes-Torontál megye prefektusa közli, hogy a kjsbirtokosoktól és földművesektől a katonaság részére átvett vágómarha árát nyomban az átvételkor készpénzben fizetik ki. A nagyirtokosoktól átvett vágómarha árának 40 százaléka készpénzben, a többi pedig rekvirálási bónnal kerül kiegyenlítésre.

— Pályázati hirdetés helyettes tanári állásokra. A Bethlen-kollégium előjárása ga pályázatot hirdet a tanjóképző intézetében, az 1944-45-ik iskolai évre alkalmazandó egy román nyelvűszakos és egy német francia szakos helyettes tanári állásra. Elsősorban református vallásu képesített tanárok pályázhatnak. Legalább „licenta” vizsgájuk és pedagógiai szeminárium végzettségük legyen. Reformátusok hiányában másvallásu férfiak és nők pályázhat is figyelembe vesszük. A pályázati kéresek a Bethlen-kollégium előjáróságának emezve, augusztus hó 31-ig nyújtandók be az intézet igazgatóságának. A kéresekhez mellékelendő a pályázók személyére, végzettségére, eddigi szolgálataira, férfiaknál a katonai szolgálataira is vonatkozó iratok. A fizetésre, valamint a szolgálat részleteire vonatkozó tudnivalókról személyes érintkezés útján fogunk felvilágosítást nyújtani.

— Istentiszteleti sorrend a Timișoara-Temesvár belvárosi plébániatemplomban. A Timișoara-Temesvár belvárosi római katolikus plébánia-templomban a szentmiséket hétköznap reggel 7 órakor, vasárnap és ünnepnap reggel fél 9 és délután 5 órakor tartják.

— Pályázati híretek tanítónői állásra. A tincai-tenkei református egyház pályázatot hirdet tanítónői állásra. Kötelezősége az I.-II. osztály tanítása, s az ezzel kapcsolatos törvényekben és rendeletekben megszabott feladatok végzése. Fizetés az egyházi díjlevélben biztosított fizetés, kiegészítve az állami tanítók fizetésére. Az állás szeptember 1-én elfoglalandó. Csak állami érvényű oklevéllel rendelkező női tanítók pályázhatnak felekezeti különbség nélkül. A pályázatok a református lelkészi hivatalnak küldendők. (Oficial Parohial Reformata, Tinca, jud. Bihor), Presbitérium

— A timișoarai-temesvári és aradi iparfelügyelőség Vingára költözött. A timișoarai-temesvári iparügyi felügyelőség közli, hogy mind a timișoarai-temesvári; mind az aradi iparfelügyelőség a Timiș Torontál Temes Torontál megyei Vinga községbe költözött. A két felügyelőség ipari osztálya a szolgabiroóság épületében működik, az energia-osztályt, a MONT-irodát és a légvédelmi hivatalt a német szervezetek helyiségekben helyezték el. A felügyelőség reggel fél 8 órától 2 óráig tart hivatalos óráit, 2 órától este 7 óráig állandó telefon-ügyelettel szolgál van. Ettől függetlenül Timișoara-Temesvárott és Aradon a felügyelőség székhelyén déli 1 órától este fél 8 óráig állandó tájékoztató szolgálatot tartanak. A két felügyelőség levelezését az érdekeltek Vingára küldjék, Faur Liviu vezérfelügyelő, illetve helyettese Bocanca felügyelő vagy Alexandrescu Aurai felügyelő kezein és pénteken Timișoara-Temesvárott szerdán és szombaton Aradon délután 2 óra és 5 óra között áll a felek rendelkezésére.

— Magyarországi hírek. Tokaji Nagy László, az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesületnek 25 évig volt tőkára, majd igazgatója, 77 éves korában, Budapesten elhunyt. Nové Erdélyiszerte ismert volt, mert évtizedeken keresztül tevékenyen részt vett Erdély mezőgazdasági életének irányításában. Számos nagy mezőgazdasági kiállítás, kongresszus, tanulmány-utal szervezett és rendezett, szerkesztője és kiadója volt az Erdélyi Gazdának, számottevő közgazdasági szakirodalmi tevékenységét fejtett ki. Legkiemelkedőbb munkája az EMGE kiadásában megjelent „Erdély ország” című hatalmas statisztikai összefoglalás alapján megírt műve. — A vallás- és közoktatásügyi miniszter Márkus Lászlót, az Operaház igazgatóját, valamint dr. Németh Antalt, a Nemzeti Színház igazgatóját állásuktól felmentette és eddigi működésükért elismerését és köszönetét fejezte ki. Az Opera új igazgatója Lukács Miklós karagony lett, míg a Nemzeti Színház vezetésére Kovács Aladár író és dramaturg kapott megbízást.

HIREK 1 MONDATBAN

YOSHIMICHI HARA, a japán államtanács elnöke, 78 éves korában meghalt. Hara 1940 óta volt az államtanács elnöke, mint Konoye herceg utódja.

HELYSZINEN LÖVIK AGYON Belgrádban a légitámadás alatt fosztogatókat.

A PÁRIZSI ÉTTERMEK hetenként csak négy napon át lehetnek nyitva és ezért több népkonyhát állítottak fel, amelyekben a közönség 13 frankért egytálas ebédet kap.

— CSODAKÁBELEK. Még szakemberek sem hitték volna néhány esztendővel ezelőtt, hogy egy vezetékkel eggyedjüleg több telefonbeszélgetést lehessen lebonyolítani, a laikus pedig értelmetlenül hallgatja, ha azt magyarázzák neki, hogy eggyedjüleg tíz párhuzamos telefonbeszélgetés futhat egy és ugyanazon a vezetékben. Pedig csak a rádióra kell gondolnunk, ahol az éterben keringő elektromos rezgések közül „véletlenül” éppen a megfelelő fogja a készülék. Ugyanilyen „véletlen” kormánya az eggyedjü telefonbeszélgetéseket is: minden beszélgetés dráma más hullámhosszon kerül leadásra és egymástól függetlenül hallgatható le. Különösen érdekes a kábelvezetékek tökéletesítése. A Siemens mérnökdinasztia legifjabb tagjának találmánya az a különleges szigetelésű csoda-kábel, amelyen eggyedjüleg háromszáz telefonbeszélgetést lehet továbbítani — a legcsekélyebb áthallás nélkül.

— Pályázati hirdetés. A tarcaiai-körös-tárkányi református egyház presbitériuma pályázatot hirdet igazgatói-tanítói állásra, az egyház nyilvánossági joggal bíró képtan-erős elemi iskolájához: I. J a v a d a t o m . 1) Lakás; 3 szoba, konyha, kamra, mellék- és gazdasági épületek, 526 négyszögöl kert. 2) Fizetés: 36.000 lej az (1944—1945. évre) havi egyenlő részletekben, 9 köből tisztabuzs, 9 köből száraz szemcses tengeri (1 köből 120 liter), 8 méter I. oszt. hasábfá, beszállítva a tanító udvarára, 3. Főhatósági segély, államszegély. (Ezért az egyház felelősséget nem vállal). A kántori tén-
dőkért évi 2 köből briza, 2 köből szemestengeri, 4 méter I. osztályu hasábfá beszállítva a tanító udvarára, stóla. II. Kötelező s e g e k : Az egyházközség ezidőszerint két tanerős iskolájában az igazgatói teendők elvégzése és a presbitérium által reabizott osztályok tanítása. Istentisztelet, valamint más gyülekezet alkalmakkor az énekvezetési teendők ellátása, a lelkesz aradályoztatása esetén a megengedett keretek között istentisztelet végzése, vasárnapi iskolai csoport vezetése, a belmiszsi munkákban a lelkesz vezetése és irányítása mellett munkavállalás és segítés. III. J e g y z e t . Pályázhatnak nők is. Ebben az esetben a kántori fizetés a tanítónő nem illeti meg. A község szép, tiszta, nem sáros, Beius-Belényes városától 3 és fél kilométerre, a Fekete Körös balpartján fekszik, hegyek alján. Az állást szeptember 1-én kell elfoglalni. A pályázat a hirdetés megjelenésétől számított két hét alatt a református jelkispásztori hivatalnak, Tarcaia, posta Beius, jud. Bihor, küldendő. A presbitérium.

CORSO-MOZI előadás avb sz. 6-108-939
7. 9 kor. Bej. szám 6-108-939

Ma: A vörös taverna ALIDA VALLI vai
Káprázató kiállítás. Ferró cselekvény.

— Az aradi légvédelmi parancsnokság nyomtatékosan felhívja a figyelmet arra, hogy nem szabad hitelt adni annak a szóbeszédnek, hogy ellenséges repülőgépek repülnek a város felett és a riasztás csak után történik, a figyelő-szolgálat és a riasztó-személyzet ugyanis állandó működésben van és a veszélyt idejében tudatja a lakossággal. A repülőgépek, amelyek a sztrénák megszólalása, vagy a riasztás után a város felett elrepülnek, szövetséges gépek, de sokan ellenségnek gondolják őket — Ismételtlen figyelmeztetik a különböző légvédelmi alakulatok tagjait: rádiókor azonnal jelentkeznők kell a részükre megjelölt helyen, másként 10—50 ezer lej bírságra és egy hónaptól két évig terjedhető munkát borba való utalásra ítélik őket. Megbüntetik azokat a személyeket is, akik rádiókor nem mennek az óvóhelyre. A bíróság ebben az esetben 1000—5000 lej. A légvédelmi alakulatokba beosztott személyek és gépjárművek az illetékes katonai hatóság engedélye nélkül nem hagyhatják el a város területét. Éjtszaka a járművek csak lámpával közlekedhetnek.

— Tíz a cséplésnél. (Saj. tud.) Cenedul-veche-Ocsanád bányási községben Schüssler Péter gazdálkodó szertűjében kigyulladt egy buzaasztag és teljesen leégett. A kár 270.000 lej. A tíz alkalmával elpusztult egy 1.300.000 lej értékű cséplőgép is.

— Öngyilkosság a légvédelmi óvóhelyen. (Saj. tud.) Grabati-Garabos bányási községben Sehi Mihály 49 esztendőös gazda a kertjében létesített fedett légvédelmi óvóhelyen felakasztotta magát és meghalt. Az öngyilkosság oka ismeretlen.

— Engedély nélküli fakeskedésért egy hónapi munkatábor. (Saj. tud.) Balea Iosif iliai-marosillyei kereskedő a devai-déjav bíróság elé került, mert fakeskedelemmel foglalkozott, a nélkül, hogy erre engedélyt lett volna. A bíróság a büntetés felülgesztése mellett egy hónapi munkatáborra ítélte.

— Kántorképesítő vizsga a sibiui-nagyszabeni tanítónőképzőben. A sibiui-nagyszabeni tanítónőképző mellett működő kántorképzőben szeptember hó 9-én kántorképesítő vizsgát tartanak. A vizsgára olyan római katolikus férfiak és nők jelentkezhetnek, akik kellő képzettséggel rendelkeznek és esetleg már működtek is mint kántorok. A vizsgára jelentkezők kérvényüket az Egyházmegyei Hatósághoz címezzék, csatolva: 1) a keresztlevelet, 2) a plébánostól ajánló levelet, 3) működési bizonyítványt (ha már működött mint kántor), 4) utolsó iskolai bizonyítványt. A kérvényt a következő címre kell küldeni: **Scoala normala rom, cat. de fețe, Sibiu, Str. Dealului 4.** Akik a kántorvizsga elméleti és gyakorlati tárgyaiba óhajtanak alapos bevezetést nyerni, részt vehetnek a folyó év szeptember 3-án kezdődő tanfolyamon. Minden érdeklődőnek az intézet igazgatóságára készséggel nyujt felvilágosítást.

(*) **Riadóórhes**, nehéz éjtszaka után a fáradtságot okozó mérgeket egészségünk veszélyeztetése nélkül, gyorsan és nyánytalanul a gőzfürdőben izzadhatjuk ki. A fürdő nyitva van reggel 6-tól délután 18 óráig. Reggel 6—8 és délután 13—16 között riadó nélkül zavartalanul lehet fürdeni a NEPTUN-FÜRDŐBEN, Timișoara.

(*) **Üzletáthelyezés**. Phobus S. A. technica și de electricitate (Bej. szám 7/723-1933) tisztelettel értesíti vevőit, hogy eddigi helyiségéből (IV, Bratiannu-u. 29) elköltözött a III, Coroana de Otei-u., 11 sz. alá (Schuster-féle butorgyár). Távbeszélő: 13-32.

(*) **Halálozási hír**. Id. Kasztnér János 1944. augusztus 11-én elhunyt, 13-án temeték Hódoson.

— **Ügyeletos gyógyszertárak**. Augusztus 19-én, szombaton: Arad: Földes (Eminescu-utca), Wotisch (a pályaudvarra szemben). Timișoara-Temesvár: I. Salyator (Regel-Ferdinand-ut, 3), II. Kigyó (Trianon-tér, 7), III. Cristea (Lahovary-tér), IV. Csilag (Dragalina-tér, 9), V.: Corvia (Cloșca-utca, 18).

Ma, rendkívüli érdeklődés mellett pereg
Assia Noris és Vittorio de Sica alakításával az óvad
robbanó sikerű filmje:

Max, az ujságárus
A kedvezményes és szabadjegyek érvénytelenek.
Előadás naponta 3, 5 és 7-kor.

Apróhirdetések

HELLI képviselőt alkalmazok Aradra, elsőrangú elemicikk elhelyezésére. Cim 25-és 26-án a Central-szálló (Arad) portasánál. (913) * **KIFOGASTALÁN** szakácsnőt alkalmaz azonnal Dr. Costa, Arad, Dragalina-körut, 12. szám. (917) **ELADÓ** süllyszethető Babin-varrógép. Timișoara, II., Ispirescu-u., 2. (4324) * **ELADÓ** karikahajós varrógép. Timișoara, II., E. Teodorpu-u., 20., Farkas. (4323) * **JÓ ALLAPOTBAN** levő nutria bundabélés keresek megvételre. Cim a timișoarai kiadóban. (4329) * **BEJÁRÓNÓI** keresek azonnal. Timișoara, II., Kunzor, 1., 12. ajtó, az Apolló-mozinál. (4320) * **GYÓGYSZERTÁRBA**, illatszertárba menne laboránsnőnek fiatal, három nyelvet beszélő, kereszteny nő. Ajánlatokat „Igyekvő” jellegre kér a timișoarai kiadóba. (4331) * **GYERMEK-KISASSZONYI** állást keres fiatal, három nyelvet beszélő, kereszteny nő. Ajánlatokat „Gyermekebarát” jellegre kér a timișoarai kiadóba. (4322) * **BOM-**

BÁZASKOR elveszett vagy elcsúszott Stein Katalinnak, Charitas önszegélyző egyleti könyvecskéje. A megtalálót kéri, hogy Timișoara, I., Regina Maria-körut 14. alatt a könyvecskét adja át. (4333) * **KESZTYÜBÉLÉS** és férfiarisanya készítését bémunkára vállalko Ugyanott szivességből új kosztim eladó. Timișoara, II., Mercur-u., 3. (4334) * **NEMETÜL** és magyarul beszélő szakácsnőt vidékre felfogadnak. Timișoara, III., Romulus-u., 50. (4336) * **ELADÓ** olesón értékes, nagy szőnyeg. Timișoara, II., Scolii-u., 10. (4337) * **NŐI** bőrkésztyű, új két pár (6 1/4—7), drap és fekete, olesón eladó. Ugyanott divatos (oulover-) átvető-kötés. Timișoara, II., Telegrafului-u., 59. (4338) * **LÉCEK**, retesz-fák, körülbelül 2000, eladók. Timișoara, III., Pona Anca-u., 5. (4341) * **HÁZVEZETŐ-NŐNEK**, vagy egy-két gyermek mellé anyahelvettesnek menne művelt, magános 40 éves urinő. Jobbmódu házba vidékre is megy. Ajánlatokat „Kifogástalan háziasszony” jellegre a timișoarai kiadóba. (4342) * **HÁZMESTERPART** augusztus elsejére keresek. Timișoara,

III., Carol-körut, 1., I. (5570) * **NEGY GIMNÁZIUMOT** kitünő eredménnyel végzett, jól nevelt, 15 éves római katolikus leány, magán-uton való tovább képzés miatt megfelelő alkalmazást keres, szerény javadalmazással. Érdeklődők adják át címüket a timișoarai Magyar Népközség irodájában. (4312) * **KERESÉK** megvételre használt női kerékpárt. Kóváry, Timișoara, IV., Tujer Vladimirescu-sor, 20. (4314) * **ROMÁN, NÉMET, MAGYAR** nyelvtudásu tisztviselőnő, gyorsirónő, jó számoló, minden irodai munkákkal jártas, állást keres. Ajánlatokat, „Tisztviselőnő” jellegre kér a timișoarai kiadóhivatalba. (4316) * **RÖMT**, írógép, látesővet, fényképezőgépet és hasonló tárgyait gyorsan eladhatja általunk. Könyveit megvesszük. Arta Frumoasa, távb. 35-27, Timișoara, IV., Carol-körut, 8. Bej. szám 261/941. (4290) * **FIATAL, GYERMEKSZERETŐ** mindenest keresek. Timișoara, I., Olimp-u., 13., 2. ajtó. (5566) * **GYERMEKIPÓ**, két pár, magasszáru, 2—3 évesnek való, eladó. Cim a kiadóhivatalban. (5559) * **JÓL**

A MÉZ NÖVELI A SZIVMŰKÖ-DEST. Közismert tény, hogy a méz különösen hurutos betegségek gyógyítására kiválóan alkalmas, ezen túlmenően szíverősítőül is szolgál. Az orvostudomány mindamellett eddig kevés figyelmet szentelt ennek a körülménynek. Amióta azonban felismerték a szőlőcukor jelentőségét, amely mint ismeretes, a méz fontos alkotórésze, több figyelmet szenteltek a méz tudományos vizsgálatának. Az egyik német orvosprofesszor békák szívével végzett kísérletekkel bebizonyította, hogy a méz a szívműködést nagymértékben befolyásolja és annak működésére serkentőleg hat. Így a kísérleti állat szíve a mézzel történt kezelés után erősebben és főként szabályosabban vert. Ezek a kísérletek igazolták a nép körében már eddig is élő felfogást, amely szerint a szivgyengeségek gyógyítására és megelőzésére a nagyfokú mézfogyasztás igen kedvezően hat. Ilymódon a méz a tudományos gyógyászatban is méltó helyet foglal el.

Utazót keresünk
rövidáru és hasonló cikkekre. Bérletet és jutalékot fizetünk. Írásbeli ajánlatot „Állandó” jellegre a Reclámába kérnek. Arad, Eminescu-utca, 4.

SPORT
Nagy érdeklődéssel tekintenek a Chinezul-CAMT vasárnapi szereplése elé

A Chinezul-CAMT elmúlt vasárnap igen jó játékot mutatott. Eppen ezért indokolt érdeklődéssel tekintenek a csapat hívei az együttes mostani újabb szereplése elé, amikor a Progresul, jelentős játékerőt képviselő csapatával játszik visszavágó mérkőzést. Ez a mérkőzés hivatott ugyanis eldönteni, hogy elkövetkezendő bajnoki küzdelmekben milyen mértékben állja meg majd helyét a csapat. A Progresul csapata az elmúlt vasárnap és kedden Beiuson-Belényesen játszott. Az első mérkőzésen, a Bihor ellen 5:3 arányban győzött, de kedden a felírsített Bihor 5:1 arányban visszavágott. Tehát a Progresul sem áll ki edzés nélkül, mert ez a két egymásután következő vidék; mérkőzés igen jó bemelegítő volt.

A Chinezul-CAMT—Progresul mérkőzést vasárnap délután 6 órakor a Rapid-pályán játszzák. Előzőleg a két egyesület ifjúsági csapata mérkőzik.

FŐZŐ mindenest keresek azonnalra. Dr. Risztics György, Timișoara, II., Josif Vulcan-utca, 20. (5564) * **UTAZÓT**, a Bányás és a Regát részére, azonnalra keresek. Ajánlatokat, „Festék- és vegy-cikk” jellegre kerek a timișoarai kiadóba. (4326) * **LŐSZERSZÁMOT**, használtat, egy ló részére, megvételre keres Winkle, Timișoara, I., P. Chinezul-utca, 6. (4309) * **KOCSIST** azonnal felfogadnak a Cereala fióküzletbe, Timișoara, III., Lahovary-tér, 5. Bej. sz. 317/10578/941. (4283) * **FEHER**, valódi gyapjuszövetből készült nadrág eladó. Timișoara, I., Lonovici-u., 2., III., 17. (5569) * **GYERMEKKOCSI**, redőnyös, keveset használt, eladó. Timișoara, IV., Fröbl-u., 36., II., 25. ajtó. (4734) * **RADIÓ**, 4+1, három hullámra szerkesztett, két keményfából készült szekrény és egy divány eladó. Timișoara, I., Matei Corvin-u., 6 (4272) * **MINDENEST** felfogadok Timișoara, IV., Ion Ghica-u., 1., 3. ajtó. (4280) * **BEJÁRÓNÓT** felfogadok. Főnie nem kell. Timișoara, IV., Ion Ghica-u., 1., 5. ajtó. (4279)

CAPITOL -mozgó, Arad. Távb. 32-22
Előadás 3, 5, 7 és 9-kor

Ma: ASSIA NORIS

Szerelmi mesék
Az év legbájosabb filmje.

FORUM -mozgó, Arad. Távb. 20-10
Előadás 3, 5, 7 és 9-kor

DUMAS SÁNDOR világhírű regényének filmváltozata

Gróf MONTE CRISTO II. rész
Pierre Richard Wilm, Ermette Zacconi és Michelle Alfa

ROYAL -mozgó, Arad. Távb. 19-33
Előadás 3, 5, 7 és 9-kor

Ma: TINO ROSSI
legszebb és legjobb filmje,

Csak nekem dalolj!

ARO -mozgó, Arad. Távb. 24-45
Előadás 3, 5, 7 és 9-kor

Ma, HANS MOSER legjobb vígjátéka:

Kaland a Grand Hotelben